

TELEGRAFUL ROMÂN.

Apare Marția, Joia și Sâmbăta.

ABONAMENTUL

Pentru Sibiu pe an 14 C., 6 luni 7 C., 3 luni 3 C. 50 fil.
Pentru monarhie pe an 16 C., 6 luni 8 C., 3 luni 4 C.
Pentru străinătate pe an 24 C., 6 luni 12 C., 3 luni 6 C.

Abonamentele și inserțiunile

să se adreseze Administrației tipografiei arhid., Sibiu, str. Măcelarilor 45.

Correspondențele

să se adreseze Redacției „Telegrafului Român”, str. Măcelarilor Nr. 45.
Serisori nefrancate se refuză. Articoli nepublicați nu se înapoiază.

INSERTIUNILE:

Pentru odată 14 fil., — de douăori 24 fil., — de trei ori 30 fil.
rândul cu litere garmond.

Nr. 14138 Șol.

În atențiunea învățătorimei.

Cu prilejul conferințelor învățătoarești din 1911 în cari s'au luat măsuri definitive pentru organizarea nou înființatelor biblioteci pedagogice tractuale, s'a cerut din mai multe părți, ca Consistoriul să restituie pe seama acestor biblioteci averea în bani a fostelor Reuniuni învățătoarești. În chestiunea averii fostelor Reuniuni, Consistoriul a făcut sinodului arhidieceșan din 1911 următorul raport:

„Averea fostelor Reuniuni învățătoarești a atins suma de Cor. 13579. 20 fileri, care s'a prefăcut într'o fundațiune cu menirea de a se da din interesele ei stipendii elevilor din secțiunea pedagogică a seminarului Andreian, având preferință băeții de învățători”.

„Taxele neincasate dela foștii membri ai reuniunilor s'a dispus din nou să se încasseze, respective să se relaxeze în caz de neincasabilitate, iar bibliotecile reuniunilor se vor împărți bibliotecilor pedagogice ale tractelor”. (Protocolul sinodal pag. 88. 89)

Punctul acesta sinodul arhidieceșan l-a luat spre știre, cu aprobare, sub Nr. 33 și în forma aceasta chestiunea averii în bani și în cărți a fostelor reuniuni s'a rezolvit definitiv.

Fără îndoială, că dacă banii fostelor Reuniuni s'ar fi întrebuințat spre folosul nouălor biblioteci pedagogice tractuale, acestea s'ar fi putut organiza dintr'odată foarte bine, dar ele, pe lângă un dram de interes, se pot îmbogăți ușor și pe alte căi (cotizații anuale obligatorii, contribuții ocazionale, serbări școlare și culturale etc.).

Sibiu, 8 Februarie 1912.

Consistoriul arhidieceșan.

Noul Mitropolit al României.

Martî, la orele 2 după amiază, marele colegiu electoral din România a ales pe noul cap al bisericii autocefale gr. ort. din regat, pe noul Mitropolit-Primat, în persoana Preasfinției Sale, Domnului *Conon Arămescu Donici*, Episcop în Huși. Alegerea s'a făcut, cum spusesem în numărul trecut, în perfectă înțelegere cu membrii sfântului sinod, și după cum scriu ziarele din București, în mijlocul unei mari însuflețiri și cu unanimitatea voturilor date, o împrejurare, care ne face a crede, că de astădată cu adevărat cel mai vrednic dintre cei vrednici a fost ridicat la cea mai înaltă treaptă ierarhică în biserica gr. ort. română din regat.

Ne bucurăm din toată inima de aceasta solidaritate dintre cei chemați, de aceasta bună înțelegere între toți factorii competenți, și de năzuințele puse din toate părțile, de a se da bisericii gr. ort. române din re-

gat, nu numai capul văzut al ei, ci și *autoritatea* cuvenită, mai ales însă *liniștea și pacea*, atât de necesară pentru a-și putea împlini chemarea patriotică și culturală, pe care o are o biserică națională într'un stat național.

Suntem deci de firma credință, că prin actul săvârșit Martî în București din partea marelui colegiu electoral s'a pus capăt tuturor neînțelegerilor, desbinărilor și animosităților, atât de dureroase și pentru noi, din trecutul nu prea îndepărtat, și acum biserica gr. ort. română din regat va putea pași cu zor și cu sporiu pe calea consolidării interne, sub înțeleapta conducere a noului ei șef, care în cei zece ani din urmă, cât a condus destinele episcopiei din Huși, a dat dovadă că e un bun păstor sufletească și un bun administrator bisericesc.

Li dorim și noi viață îndelungată, sănătate și voe de muncă, ca să-și poată împlini cu succes greaua misiune, căreia va avea să se dedice în viitor.

Noul Mitropolit-Primat din România, Părintele *Conon*, s'a născut în comuna Bahna, județul Roman, în Moldova, în anul 1850. E fiu de preot. Studiile pregătitoare le-a făcut în Roman, iar seminarul la mănăstirea Neamțului, unde s'a și călugărit. Și-a continuat apoi studiile la Seminarul cel mare din mănăstirea Socola, urmând după aceasta cursurile la facultatea de litere și științe a Universității din Iași, unde la 1877 a obținut absolutul pentru științele fizice naturale.

În același timp era, ca ierodiacon, și profesor de religie, întâi la liceul din Iași, apoi la ambele școli normale, de băeți și de fete din acel oraș, precum și predicator al mitropoliei din Iași.

A mers în urmă la Cernăuți, de unde s'a reintors la 1885 cu titlul și cu diploma de doctor în sfânta teologie, și și-a reluat catedra de religie la școala centrală normală de institute din Iași, ridicat fiind la rangul de Arhimandrit. A ocupat apoi pe rând catedra de istoria universală și bisericească la cursul superior al seminarului mutat dela Socola la Iași, catedra de filosofie, cu psihologia, logica, morala și retorica bisericească, la acelaș seminar. În urmă a luat catedra de religie la noul liceu cu internat din Iași, păstrând însă și catedra dela școala normală de institute.

În anul 1897 a fost ales Arhiepiscop din partea sfântului sinod și hirotonit la Mitropolia din Iași, în anul 1900 a fost încredințat cu conducerea interinală a eparhiei Romanului, iar în anul 1902 a fost ales și întârit Episcop la Huși, unde a dezvoltat o bogată și rodnică activitate, introducând multe îmbunătățiri, ridicând și împodobind multe biserici, și mai ales susținând buna ordine în clerul eparhiei sale.

Surprindere. Intr'o noțiță, publicată în numărul 35 dela 15/28 Februarie anul curent al ziarului „*Gazeta Transilvaniei*”, găsim descrisă nemulțămirea parohienilor noștri din Apața cu preotul lor, și apoi observația, cu totul inoportună și nefolositoare, că în fața pericolului cel constituit noua episcopie maghiară, asemenea nemulțămiri pot deschide adversarilor noștri porțile la intrarea în biserica noastră. Lăsam cu totul la aprecierea cetitorilor „*Gazetei*”, ca ei să judece, dacă a făcut bine ori rău ziarul brașovean, când de asemenea nemulțămiri, de cari sunt multe în popor, leagă și episcopia maghiară. Noi însă credem, că „*Gazeta*” se putea mulțami și numai cu îndrumarea dată parohienilor noștri din Apața, de a solicita *rezolvarea cauzei lor la protopresbiterul din Brașov, însărcinat din partea consistoriului cu cercetarea ei*, pentru că fără cercetare nu o poate rezolva consistoriul și nu poate aduce judecată după dreptate. Am dori, ca „*Gazeta*” să iee act despre starea lucrului, care e cea spusă de noi.

Un congres biblic românesc.

De Dr. N. Bălan.

(Urmare).

De aici urmează de sine, în ce chip trebuie întreprinsă o nouă revizuire a textului românesc al Bibliei: ea va trebui întreprinsă *pe baza traducerilor vechi și luându-se în considerare limba vorbită astăzi de poporul românesc de pretutindeni*. Slavonismele, grecismele și toate cuvintele vechi, cari astăzi sunt scoase din întrebuințare, vor fi înlocuite prin cuvinte neaoșe românești și uzitate la Români de pretutindeni; construcțiile nefirești, cari adeseori întunecă înțelegerea ideilor și cari au rezultat din o traducere sclavică a textelor streine, vor fi modificate conform firei limbii românești, — dar la toate aceste modificări se va păstra, într'u cât admite firea limbii românești, *structura limbii noastre bisericești*. Neologismele uzitate în limba literară, dar cari introduse în cărțile sfinte strică toată armonia și dulceața limbii noastre bisericești,¹

¹ Ca exemplu de profanare a limbii noastre bisericești reproduc, după scrierea „*Limba nouelor cărți bisericești*” de dl Onisifor Ghibu, următoarele (din *Evihologii* tipărit în ediția II, a Sf. Sinod, în a. 1896, la București):

Doamne Dumnezeu, administratorul cel bun al celor pământești, (54) (Nrul indică pagină din *Evihologii*) carele cu negrița ta înțelepciune l-ai făcut pe om și prin economia ta cea mântuitoare din tărână formându-l spre doxologie și buna-cuviință a împărăției Tale l-ai pus (160), păzește-l și acum să nu fie el derădere (96) și despreț diavolului (363) și dușmanilor celor înțeleșuali, (363) — ci ca unul ce prin adâncul înțelepciunii Tale pui termen vieții (223) pe repausul servul Tău acesta, (269) care cu cuvânt adevărat te-a dogmatit pe tine, (213) numără-l cu dreptii și-l iartă, iar trupul lui cel fără figură (514) repaunează-l la ape de repaus, într'u strălucirea luminilor Tale celor sfinte, unde este versul bucuriei și al laudei, (223) izbăvește-l de conspirările diavolului (551) și-i dă lui putere înaintea înfricoșatului Tribunal (251). Mai cu dinadinsul procedem tot îndurate (557) la a Ta mizericordie (566) și producând Tău doxologie, (566) implorăm (451) filantropia Ta (453), cu care alungi demonii și înșinuirile lor (451) și toată contrarietatea (453), întonând cu glas armonios (248) actuala rugă a noastră (553): Doamne celace ești adorat (567) de laudabilul număr al profesorilor și de întreg universul, (567) celace lucrezi cele miraculoase, (549) carele cu cuvântul ai format toate din neant în ființă (517) și ai îndesit mulțimea stelelor pe firmament punându-le în ordine (432) și ai dat profetului David putere împotriva gigantului Goliat, (432).

apoi provincialismele, cari nu sunt bani mergători printre toți Români, — vor fi cu desăvârșire evitate. Foarte corect exprimă aceste principii mitropolitul Șaguna în cuvintele: „*Limba Bibliei pentru un popor numai odată se poate face*; dacă s'a învins piedeca cea mare a traducerii credincioase și înțelese, și dacă poporul a primit limba aceea așa zicând înșas ființa sa: atunci următorii n'au de a mai face alta, ci numai a o renoi și îndrepta așa, după cum o ar fi renoit și îndreptat traducătorul cel dintâi al Bibliei, de ar fi trăit până în veacul lor”.

La o îndreptare a traducerii românești în conformitate cu aceste norme, se vor lua de bază *textele originale* ale cărților sfinte, în edițiile cele mai critice, ce există, se vor consulta traduceri străine utilizate și de traducătorii noștri vechi, ba chiar și traduceri moderne, recunoscute ca foarte bune, din limbile cele mai culte de astăzi.

Lucrul de căpetenie și cel mai gingaș, pe care revizuitorii vor trebui să-l aibă în deosebită considerare este: să redea *înțelesul dogmatic genuin al textului sf. Scripturi*. Mitropolitul Simeon Stefan își tălmăcește această grijă a sa prin cuvintele: „*Mai vârtos de toate prea (spre) aceasta ne-am silit: să fim înțelesul Duhului sfânt*”, adică acel înțeles al cuvintelor Scripturii, pe care autorii sfinți l-au depus în ele sub inspirația și povățuirea Duhului Sfânt. Este în sine evident, că o traducere care n'ar corespunde pe deplin acestei cerințe cardinale, n'ar fi o traducere bună și n'ar putea fi încuviințată de biserică nici chiar pentru întrebuințare privată de credincioșii ei.

Cum vedem, manuarea acestui aparat științific, cu care va trebui să se lucreze la o bună revizuire a sf. Scripturi în românește, cere bărbăți cu temeinice pregătiri speciale pe multe terene. Un singur om, care ar întruni toate condițiile înșirate în măsura cerută, e aproape imposibil să se găsească. Eu nu cunosc un asemenea bărbat la noi. Dar nici mai mulți înși cu pregătiri numai într'o direcție, d. ex. numai teologi, nu vor fi în stare să săvârșescă o operă reușită. Se cere, fără îndoială, ca revizuitorii să fie în primul rând buni teologi, înzestrați cu cunoștințe temeinice în limbile originale, în critica textului și în interpretarea autentică a sf. Scripturi, dar în acelaș timp se cere să cunoască foarte bine și limba bisericească și limba vie vorbită astăzi de Români de pretutindeni, apoi limbile traducerilor străine de cari s'au folosit vechii noștri traducători, ba chiar și limbile moderne ale celor mai bune traduceri.

Eu nu cred că membrii comisiunii instituite de sf. Sinod vor susține despre sine că sunt singurii sau chiar cei dintâi specializați la noi în toate aceste direcții. Iar dacă se găsește și în afară de sf. Sinod bărbăți învățați, cari ar putea să fie foarte folositori la săvârșirea unei opere atât de însemnate, nu înțeleg de ce să nu fie cooptați și aceștia?

Editorii vechilor noastre traduceri au căutat asemenea bărbați chiar printre străini, — de ce n'ar putea fi aleși astăzi de-ai noștri, când îi avem? Mă gândesc la teologii din România, Bucovina și dela noi, între cari se găsesc bărbați cu pregătiri serioase pentru o asemenea lucrare. Principele Ioan Șerban Cantacuzin a pus la lucru chiar pe miniștri — logofeți ai săi, — de ce nu s'ar cere astăzi concursul unor literați de-ai noștri dintre mireni, cari cunosc limba bisericească și mai ales graiul poporului și cari prin simțul lor pentru frumsețile limbii ar aduce servicii foarte prețioase pentru reușita cât mai deplină a lucrării? Sf. Sinod ar putea face uz de dreptul cel are, de a supune lucrarea, înainte de publicare, unei ultime revizuirii.

Textul revăzut cu aparatul științific arătat, ar trebui apoi tipărit într-o ediție completă, frumoasă ca execuție tehnică, cum fiecare biserică și fiecare popor creștin cu pretenții de cultură ține să aibă cuvântul lui Dumnezeu în limba sa. O asemenea ediție a sf. Scripturi ar fi, ca și cele vechi, cea mai serioasă și mai impunătoare manifestare a unității noastre ca neam care vorbește aceeași limbă, mărturisește aceeași credință și e însușit de aceeași aspirații culturale.

(Va urma).

Din România.

Investirea noilor Episcopi.

Duminecă s'a făcut în București, cu solemnitate deosebită investirea noilor Episcopi gr.-ort. români, Calist, al Argeșului și Teodosie al Romanului.

La Mitropolie s'a oficiat serviciu divin prin I. P. S. Sa, Mitropolitul Pimen al Moldovei, asistat de noii Episcopi, Calist și Teodosie, și de înaltul cler al Mitropoliei, iar la orele 11, noii Episcopi au fost duși în trăsură regală și cu cortegiul de onoare la palat, împreună cu I. P. S. Sa, Mitropolitul Pimen.

La palat au fost întâmpinați de aghiotanții de serviciu ai curții regale și conduși în saloanele de primire.

La orele 12 Maiestatea Sa Regele Carol și-a făcut intrarea în sala tronului, însoțit de Mostenitorul de tron, principele Ferdinand. Aici se aflau deja domniile miniștrilor, dignitarii țării, președinții și birourile corpurilor legislative, și mai mulți deputați și senatori, apoi membrii sfântului sinod, în frunte cu I. P. S. Sa, Mitropolitul Pimen, afară de noii Episcopi, cari se aflau într-o sală de alături, și membrii consistoriului superior bisericesc.

După suirea pe tron a Maiestății Sale, Regelui Carol, aghiotanții regali au adus în fața tronului pe noii Episcopi, Calist și Teodosie, cari erau îmbrăcați în mantia episcopescă, și erau precedați de protoereii din București și urmași de arhidiaconii, cari duceau cărțile arhiericești.

Mitropolitul Pimen a luat cărțile din mâinile arhidiaconilor și le-a predat Regelui, ministrul de culte a cetit diplomele de întărire în scaunele lor a noilor Episcopi, apoi Regele a încredințat fiecărui Episcop cărja cu cuvintele următoare:

„Îți încredințez semnul păstoriei eparhiei Romanului (respectiv Argeșului) Preasfințitule Tale, pentru a păstori asupra credincioșilor, pe cari fără ți i-a încredințat, cu dreptate și credință.”

După investirea Maiestatea Sa Regele a rostit următoarea cuvântare:

P. S. Episcop al Romanului!

Ales de Sf. Sinod și de reprezentanții națiunii Episcop al eparhiei de Roman, cu încredere Ți-am înmănat cărja pastorală.

După o bogată activitate literară, pe tărâmul scrierilor bisericești, P. S. Ta ești chemat a cărmui această veche și renumită eparhie a Moldovei, înscrisă cu pagini frumoase în istoria Țării, unde încă din tinerețe și în mai multe rânduri Ți-ai desfășurat munca pentru binele Bisericii.

Numele cuvioșilor Domni și a învățaților Arhipăstori ai Moldovei sunt strâns legate de această Episcopie, de unde au isvorât numeroase documente de valoare istorică, precum și cărți bisericești de o deosebită însemnătate. Nu se poate uita activitatea lui Dosofteiu și Melchisedec, cari au închinat neobosită lor muncă Bisericii, îmbogățind literatura sa. Episcopul Macarie, cunoscut sub numele de

„dascălul Moldovei”, a împrăștiat d. la Roman luminile pe vremea lui Petru Rareș Vodă, și tot acolo s'a scos la iveală interesante hrisoave domnești și catastifele breslelor de meseriași, cel mai vechi în privința breslelor din Țară, întocmit prin îngrijirea Episcopilor, care ne arată viața economică de atunci desfășurându-se sub aripa ocrotitoare a Bisericii.

P. S. Ta ai darilde frumoase de muncă folositoare și de înălțătoare fapte creștinești. Silește-Te a pași pe aceste căi binecuvântate și fii mereu însușit de duhul blândeții și al toleranței, spre a împlini astfel însemnata P. S. Tale chemare.

P. S. Episcop al Argeșului!

În urma trecerii în o viață mai fericită a P. Sf. Gherasim Timuș, a cărui memorie va rămâne neștearsă pe frumoasele maluri ale Argeșului, ai marea cinste de a fi urmașul său.

Cu o vie mulțămire am întărit alegerea P. S. Tale la scaunul Eparhiei de Argeș, încredințându-Ți, după vechile date, cărja episcopilă, ca semn al puterii duhovnicești.

Cunosc înaltate Tale însușiri și râvna ce ai închinat în folosul Sf. Biserici; sunt dar sigur, că P. S. Ta vei fi deapănarea condus de simțământul de dreptate și de blândețe. Nu poți avea o satisfacție mai mare decât aceea, de a cărmui tocmai o eparhie unde, de veacuri, este o mândărire, al cărei renume a trecut departe peste hotarele noastre. Sunt mândru că acest Sf. locaș, în parte dărmat de foc și de cutremure, s'a putut reînălța sub domnia Mea în vechea sa strălucire, ca un falcid odor strămoșesc, vrednic de a fi păstrat și cinstit din generație în generație, drept semn neperitor al ecclaviei blândului Neagoe Basarab și ca o amintire vădită a întemeierii Regatului.

Regina și Eu îl înconjurăm cu o nemărginită dragoste și nădăjdum, că atunci când Noi nu vom mai fi în mijlocul vostru, urmașii Noștri se vor îndrepta cu drag către acest Sf. locaș Basarabesc, ca spre simbolul de unire între slava străbunilor și renașterea națională, amintindu-și de Cei ce au iubit România din adâncul inimii Lor.”

La această clasică vorbire a Regelui Carol a răspuns P. S. Sa, Episcopul Teodosie al Romanului, următoarele:

„Sire!”

Marele Colegiu electoral alegându-mă în demnitatea de Episcop al Eparhiei Romanului, în locul vacant, înalt Prea Sfințitul Mitropolit al Moldovei și Sucevei, al meu stăpân canonic, și Președintele Marei Colegii, m'a adus la picioarele tronului Maiestății Voastre, spre a-mi primi investitura prevăzută de legea organică a Sf. Sinod, de regulele bisericești și de dătinile țării.

Apropiindu-mă acum cu sfială, primii din mâinile Maiestății Voastre toiagul pastoral, care simbolizează puterea spirituală încredințată mie, asupra acelei de Dumnezeu pázite Eparhii a Romanului, unde în trecerea timpului au strălucit în cursul timpurilor atâția mari ierarhi ai Bisericii noastre ortodoxe.

Și aici tocmai stă sfiala și frica ce o am în aceste momente, când Maiestatea Voastră ați încredințat slăbelor mele mâini acest toiag pastoral, ce a fost ținut cu vrednicie în timpurile vechi de Dosofteiu, Teodosie, Ioanichie, Leon, Veniamin Costachi, iar acum în timpul nostru de nemuritorul Melchisedec, cari ou toții au strălucit și vor străluci ca niște luminați pe orizontul intelectual al Sfintei noastre Biserici Ortodoxe Române.

Mă tem, zic, Sire, ca nu cumva mâinile acestea să fie slabe și neputincioase și să mă arăt nevrednic de încrederea ce Maiestatea Voastră ați pus-o în mine.

Însă, Sire, cu deplină încredere în Atot-Puternicul Dumnezeu, căruia i-am dedicat întreaga mea ființă și viață, ou înțeleptele sfaturi ce Maiestatea Voastră mi-veți da, după cum dați tuturor celor ce se apropie de gloriosul Vostru tron, acum și ou solirile și rugăcunile ce le vor pune pentru mine către Dumnezeu acele ferice umbre, cu voia pași cu drag și încredere la Eparhia Romanului, unde Marele Colegiu și Mi statea Voastră mă trimeteți! Făgăduiesc înaintea lui Dumnezeu și a M. Voastre, că mă voi uita, Sire, ca tarna încredințată mie spre păstorie, să fie condusă cu blândețe și dreptate, pe calea mântuirii!

Voiu înșpira pururea în inimile fiilor mel duhovnicești: frica de Dumnezeu, iubirea de patrie și neam, dragoste și devotament nețărmurit către tronul preasăvrit al Maiestății Voastre!

Să trăiți, Sire!

Să trăiască Maiestatea sa Regina!

Să trăiască Augusta familie a Maiestății Voastre!

Să trăiască România!

P. S. Sa, Calist, noul Episcop al Argeșului, a răspuns următoarele:

„Sire!”

În luna Decembrie trecut, Dumnezeu chemând la sine pe fericitul nostru părinte Gherasim Timuș, fost Episcop de Argeș, scaunul acelei Sfinte Episcopii a rămas vacant, iar în ziua de 4 Februarie Marele Colegiu electoral, fiind convocat prin înaltul Decret al Maiestății Voastre, s'are alegea un titular la Eparhia Argeșului, această m'eață adunare a ales la numitul scaun pe smerenia mea.

„Sire!”

Smerenia mea, până în prezent, n'a lucrat decât în școală, ca smerit profesor, pentru înobilirea minților copiilor poporului român, și pentru moralizarea și înțărirea lor în credința în Dumnezeu, Părintele dragostei și al luminii.

În sfânta noastră Biserică n'am avut alt rol, decât de a conduce o mână de popor de la marea Capitală a Țării, mai bine de 30 de ani.

De astăzi înainte însă, activitatea smereniei mele va fi mai grea și mai anevoioasă. Câmpul de activitate ce-mi stă de schia înainte este mai vast, iar numărul credincioșilor, înmulțit, față de aceia pe cari i-am condus până aici.

Nădăjduesc însă și am credința ne-strămutată, că Dumnezeu mă va întări și mă va ajuta, pentru ca să mi îndeplinesc și misiunea arhierică și sarea de păstor și învățător al turmei cuvântătoare din Dzen pázita Eparhie a Argeșului, unde, tot ca ajutorul lui Dumnezeu, și în timp mai grei, pentru țara noastră, s'au ilustrat bărbați bisericești ca marii Episcopi: Iosif I și al II., Iarion, Climent și în timpul Mariei Voastre Ghenadie și Gherasim.

Pe lângă aceasta, în timpul în care trăim, Maria Voastră, ajutat de Dumnezeu, putat rede, dela război încoace, liniștea și pacea dorită acestei scumpe țări, — aș, că toate ramurile de activitate românească s'au dezvoltat și s'au întărit, înocel trecut către Domnul, de acum trei zeci de ani, de ar mai veni în lume, n'ar mai cunoaște cetățile și orașele noastre, aici toate s'au schimbat și s'au transformat.

„Sire!”

În trecentul nostru național Vădiciei țării și al Bisericii, ou toate furtunile ce au venit asupra acestei Țări, au găsit puntea de a se ilustra în păstoria lor, iar azi căpeteniile Bisericii vor avea sarcină mai ușoară, ajutați de preoți luminați, eștiți din școalele superioare bisericești, ce s'au înființat sub imboldul și părintescul Vostru sent, a căruia dorință nu este alta, decât de a vedea totul în această Țară crescând și înaintând spre progres.

Și eu următor voi fi sfaturilor Sf. Apostol care a zis: „Fă-te pildă credincioșilor ou cuvântul, ou petrecerea, ou dragostea, ou duhul, ou credința și ou curățenia”, și iarăși: „Nevoește-te să te arăți pe tine însuși la uat înaintea lui Dumnezeu, lucrător nerăsuinat, drept îndreptând cuvântul adevărului”.

Cu aceste asigurări și învățături vrednice de urmat, smerenia mea ou cel mai profund respect vine astăzi a primi din mâinile Maiestății Voastre cărja pastorală, pe care sprijinindu-mă să pot duce pe cei încredințați păstoriei mele la limanul mântuirii și al fericirii vieții veșnice.

Să trăiască Maiestatea Voastră ou scumpa noastră Regină Elisabeta Doamna și ou întreaga Voastră dinastie mulți și fericți ani, pe tronul scumpei noastre Români!”

Maiestatea Sa Regele Carol o mai adresat acum noilor Episcopi următoarele cuvinte:

„PP. SS. Părinți!”

Mulțumesc călduros pentru sentimentele de credință și bunelz urări ce Mi le-ați arătat ou atâta duioșie în cuvântările voastre: e' găsesc un resunet recunoscător în inima Mea.

Cu deplină încredere vă privesc plecând în Eparhiile Voastre, unde veți duce asigurarea viului Meu interes și a dragostei Mele pentru preoții și poporul Voștri, fiind bine încredințat, că veți închina toată râvna numai în folosul mării Bisericii și fericirii Țării, povățuind neîncetat pe fiii voștri sufletești să refușească într-o unire și dragoste unul ou altul și în înălțarea inimilor spre jertfe cât mai mari spre binele obștei.

Din tot sufletul vă urez ani mulți și fericiti pe scaunul Voastre Episcopale.”

So'emnitatea s'a terminat la orele 12 jum. a. m., când noii Episcopi au fost reconduși la palatul mitropolitan ou același ceremonial, ou care au fost aduși la palat.

La ora unu d. e. a fost recepție la Mitropolie. Au rostit cuvântări: domnul ministru de culte Arion Mitropolitul Pimen și noii Episcopi Teodosie și Calist.

Necesitatea unei colecțiuni de cântece populare la noi.

(Fine).

E doară o datorie de ordin moral a da concursul, când e în joc reputația și ducerea la triumf a geniului nostru artistic, mai ales că în acest scop sunt angajate elemente străine de sufletul nostru, cari ori cât ar întruni priceperea executării instrumentale, totuși nu știu a turna viața și căldura de lipsă în fermecătorul nostru cântec național. Neștearsă imi va rămânea în memorie impresia plăcută ce mi-a lăsat-o în suflet, însușirea ce am observat-o și la dirigentul capelei, dl Weber, pentru arile noastre populare, căruia în numele neamului meu îi exprim sentimentele mele de stimă și recunoștință sinceră pentru serviciile ce le aduce causei noastre naționale, prin râvna ou care năzuiește a pătrunde tainele acelor creațiuni de muzică, absolut străină de mentalitatea ar, dară căruia le știe da atenția cuvenită.

M'am abătut dela obiect, pentruca să atrag atenția cercurilor noastre muzicale asupra unui fapt, care merită să fie înțeles și tratat pentru a servi și altora de îndemn la aranjarea de atari concerte, prin cari ne asigurăm o bună reputație și ne putem afirma ca un element de cultură între neamurile conlocuitoare.

Nici că se poate dovedi mai eloquantă despre superioritatea noastră pe teren muzical față de conlocuitorii noștri unguri, lucră care pare că se putea ceti pe fețele celor ce au asistat la acest concert, ou tocmai această manifestare deamă în fața străinilor, dar mai vartos a Românilor din părțile Devei, cari cum am văzut nu se știu însușiți în măsura cuvenită, atât în ce privește frumseța limbii, cât și în ale muzicii naționale. Un pas ou și acesta întrecins de părintele Cărea trebuie repetat cât mai des și sprijinit de toată inteligența de pe acolo.

De altocum despre însemnătatea și frumsețea muzicii populare, pare a se și pătrunde tot mai bine publicul nostru mare!

Cum se esplică doară succesul secerat în anii din urmă de compozițiile în stil curat popular, cum este Srata etnografică și Șezătoarea lui Brediceanu, cari tocmai prin faptul, că sunt scutite de prea esagerată rafinție a unei muzici prea artificiale și prin faptul, că și păstrează virginitatea geniului popular, au avut aerul să cucerească complăcerea și simpatia clasei noastre culte pe scama muzicii populare, care începe a se cultiva pe o soară tot mai estinsă.

E vremea dară de a ne călca puțin pe inimă și să punem stavilă pornirilor noastre vanitoase, chiar și ou riscul de a fi mai puțin originali în creațiile noastre particulare din domeniul cel mai curat al artei muzicale, când e vorba de a ne crea un teren sănătos de dezvoltare pentru viitorul muzicii noastre specifice românești.

Intru a ajuta la întruparea acestui ideal să nu se dea înapoi nici unul din cei ce se simt cât de cât capabili.

Din parte-mi dat fiind mediul străin, în care mă afla de prezent, neputând să mă pun direct în serviciul întrupării acestei idei, mă mărginesc deocamdată până când voi ajunge în împrejurări mai favorabile pentru a putea privi această cauză, a veni în public ou aceste modeste rânduri, prin cari am nădejdeă că voi putea îndemna pe cei chemați a-mi sta în ajutor ou serviciul lor de preț.

Imi iau voo deci a mă adresa tutaror celor ce poartă la inimă progresul și dezvoltarea muzicii noastre naționale, ou rugarea de a pași în public ou eventualele lor păreri sau vederi mai potrivite, prin cari cred dășii a se putea afla că și mijloace mai sigur ducătoare la scopul ce l-am preficit în aceste rânduri la alcătuirea unei colecțiuni cât mai complete de cântece populare dela Români din Transilvania și Ungaria.

E vorba, ou noi cei de azi prin mult puținele daruri ou cari ne-a învrednicit firea, să creăm condițiile de lipsă pentru viitoarea generație de pricepători. Să ușurăm condițiile lor de dezvoltare, cel puțin aceia să fie orătați de greutatea unui început de muncă ce trebuie necondiționat întreprins întru desfășurarea terenului puțin lucrat al cântecului popular.

La rândul lor apoi ei ne vor pomeni memoria ou recunoștință, ce se cuvine celor ce au înțeles glasul vremii.

Deoi la muncă, iubiți colegi, la muncă măreată de curățire a pietrilor nestimate ce stau asunse în solul atât de neglijat al genului nostru artistic, pentruca cât mai curând să vedem născându-se acel geniu mult așteptat, pe care alte neamuri

mai norocoase îl au de jo, și care să pună temelie solidă unei muzici clasice naționale românești, care să fie recunoscută și respectată în toată lumea cultă.

În chestia repertoriului nostru muzical, dată fiind nepăsarea publicului nostru, precum și lipsa de interes față de binele mai înalt public, m'ăși bucura și dacă numai mi-ar fi succes să trezesc puțin interes față de această chestie, prin ceea ce ușor s'ar putea provoca o discuție cât mai vie între factorii și cercurile noastre de pricepători.

Întru cât ar simți cineva necesitatea comunicării private, fie a părerilor, fie a eventualului material de arii naționale, de cari dispune, eu stau bucuros la dispoziție cu serviciile mele, rugând pe aceia dintre stimulații oale, cari totmai au așteptat ocazia a se pune în serviciul unei cauze sfinte și de binecuvântată înfrățire pentru înfrățirea neamului nostru a se adresa la subscrisul în Budapesta, H. Isk'la-ntoa 40 ex. 7

Celelalte ziare românești sunt rugate a reproduce acest articol.

G. Fl. Preșmereanu.

NOUTĂȚI.

România și Patriarhia. Raporturile dintre România oficială și Patriarhia din Constantinopol devin tot mai intime și mai cordiale. Duminecă dl. Mișu, ministru plenipotențiar al României, a asistat cu întregul său personal la serviciul divin, celebrat în biserica Patriarhiei. Patriarhul a ridicat rugămintea la ceru pentru Saveranul român și pentru moștenitorii de tron. A rostit apoi o cuvântare, în care spunea, că se simte fericit „a putea celebra sărbătoarea ortodoxiei, în prezența ministrului unui stat ortodox, care în cursul vremilor a luptat și a lăsat alături cu noi. Marea biserică, care nu uită vechile tradiții, este fericită de acest eveniment”. S'a oficiat apoi parastas pentru Erahii români răposați, și Patriarhul a oferit dlui Mișu anafora pentru copiii moștenitorului de tron. Domnul Mișu a exprimat mulțumiri Patriarhului pentru rugăciunile făcute și l'a asigurat, că dorința Regelui și a guvernului român este, ca raporturile dintre cele două biserici să fie cât mai strânse.

Parastas pentru Gozdu. Ni se scriu următoarele: „Duminecă în 12/25 Febr. s'a celebrat și în Cluj, la Biserica gr.-ort. română, după Sfânta Liturghie, parastasul obișnuit, pentru odihna sufletului marelui *Emanuil Gozdu*. Răspunsurile le-a dat corul Universitarilor, instruit de stăruitorul dirigent *Andrei Lutu*. Tinerimea universitară nu a prea dat importanță, cu care e dator orice Român, memoriei Marelui bărbat, și mulți au lipsit dela parastas. După sfârșitul pîntranzătorului cântec funebru: Cu sfinți odhnești, cântat de corul amintit, dl. *Ioan Solomon* st. în mel. a dat ascultătorilor prin graiu plin de durere unele lămuriri asupra felului cum simțea și cum era în viață *Emanuil Gozdu*. A amintit între altele nemărginita dragoste ce o avea fericitul în Domnul față de neamul său zicând, pecând mult mea i striga „Trăiască Gozdu”, că „Numai până atunci s'a trăiesc, până când trăiesc pentru neamul meu”. Cred că mulți dintre tinerii universitari ar fi avut lipsă de comunicările ce le-a dat dl. *Solomon* cu multă putere oratorică”.

Călătoria împăratului Wilhelm. Se scrie din Berlin, că împăratul Wilhelm va sosi la Viena în 20 Martie și va sta o zi ca oaspe al Monarhului nostru. Împăratul german va pleca în aceeași zi seara la Pola, unde va avea o întrevedere cu arhiducele moștenitor Francisc Ferdinand. În 22 Martie va merge pe ishtul Hohenzollern la Veneția, — acolo îl așteaptă regele Italiei, Victor Emanuel. Împăratul va călători apoi la insula Corfu, unde împreună cu familia imperială va petrece câteva săptămâni.

Caz de moarte. Marele duce Alexandru Wilhelm de Luxemburg a răposat Duminecă în etate de 60 de ani. Dn căsătoria sa cu infanta Portugalei, Maria Ana, s'au născut numai fete. Cea mai mare dintr'insule, Maria Adelaide, va fi de 18 ani în 14 Iunie, când va ocupa tronul. Până atunci o înlocuiește mama sa, ca regentă.

Prelegeri despre Ardeal. Dl. T. R. Popescu va ține o serie de prelegeri în mai multe orașe austriace. Cea dintâi prelegere are loc astăzi Vineri în 1 Martie la Viena în sala academiilor de comerț: în 4 Martie va vorbi în Graz. Obiectul prelegerii este „Călătoria în Ardeal și, prin pasul dela Turnu-roș, în România”.

Nou oraș cu magistrat. Dicioșanmer-tinul din comitatul Tarnavei mici, în urma concesionării ministrului de interne, se schimbă din comună mare în oraș cu magistrat regulat.

Congres. Congresul partidului social-democrat din Ungaria s'a ținut cu prilejul sărbătorilor de Paști, în 7 și 8 Aprilie, în sala mare a vechiului parlament ungar (strada Sándor) în Budapesta. Unul din punctele programei se ocupă cu lupta pentru dreptul electoral în Ungaria.

Pentru scopuri culturale. Instatal de credit fonciar (Bodenkreditanstalt) din Sibiu, în adunarea sa generală din 27 Febr. p., a votat suma de rotund 91 mii coroane pentru scopuri de binefacere și culturale. Sama aceasta corespunde la 30 de procente din venitul net al anului 1911.

Boala regelui spaniol. Alfonso, regele Spaniei, a sosit Duminecă la Bordeaux pentru a consulta un medic specialist în boale de urechi. Regele s'a întors în aceeași zi la Madrid.

Demonstrații croate. În Z'greb, Fiume, Mostar și Spalato s'au organizat săptămăna aceasta mari demonstrații antimaghiare. Studenții croați și cetățeni din Mostar, cu prilejul manifestărilor, au ars două steaguri ungurești.

Candidatura lui Roosevelt. Sa anunță din New-york: Roosevelt a declarat, că va primi candidatura la prezidenția republicii, dacă i se va oferi.

Țăran milionar. Din Ared se anunță, că proprietarul țăran *Niedermayer* a cumpărat moșia de la Ruș și a devenit baron pentru un preț de un milion și două sute de mii coroane. Sărginiosul *Niedermayer*, care și acum umblă la cizme și în haine țărănești, a plătit în bani gata și dintr'odată suma aceasta considerabilă.

Căpitan salvator. Silviu G. Huber, căpitan la regimentul de infanterie nr. 33 din Arad, trecea peste podul Mureșului totmai în momentul, când un tinăr bine îmbrăcat s'a aruncat în râu. Căpitanul și-a dat jos mantaua și sabia și a sărit pe urma tinărului, pe care după multă luptă a izbutit să-l scape. Candidatul sinuogic nu și-a desoperit numele, ci repede s'a făcut nevăzut.

Hidro-aeroplano. În San-Diego din California se fac încercări cu hidro-aeroplano. S'au inventat părți nouă de mașină pentru scopuri aviatice, urmărite cu mare interes de marina de război a Statelor unite.

Bogat și totuși sărac. A murit zilele acestea în Oradea-mare un mic negustor de vechituri, Carol Greska, care la bătrânețe a dus o viață plină de mizerie. În odăița sa întunecoasă și murdară s'a găsit îndată după moartea lui o avere în sumă de 60 de mii coroane ascunse în salteașul patului. S'au aflat și câteva acte, din care se vedește că după răposatul Greska a rămas o avere imobilă în preț de peste o sută de mii coroane. Se crede că zgărcitul bătrân a trăit în chin și năcăzări numai de aceea, fiindcă pe vremea când fusese negustor tinăr, a bancrotat; iar după ce s'a îmbogățit, se temea că-l-ar năpădi creditorii de pe vremuri și i-ar lua toți banii.

Contribuire. La fondul „Dr. Petru Span” pentru înființarea muzeului școlar, parohul Romul Constantinescu din Ighidșorul-român a donat 5 coroane.

Una-alta. Istetial cronicar al *Tribunei*, care deunzi făcea măsurătoarea feigului în procente, acum se ie într'un număr mai nou, că jidovii s'bini încep a face progrese tot mai mari „în vechia urbe a lui Bruckenthal” (!); iar vina pentru această stare de lucruri o poartă mai ales S. D. *Tageblatt* și *Telegraful Român*. Aceasta o afirmă ziarul aradan, care în fiecare număr, zi de zi, tipărește reclamele firmelor evreiești din Sibiu, și din alte orașe, poate chiar și dela — München.

Marea moartă. În Octomvrie din anul trecut plecase o expediție din Copenhaga pentru a face studii asupra Mării moarte. Expediția, terminându-și cercetările, s'a întors zilele acestea acasă. Rezultatele obținute sunt foarte interesante din punct de vedere hidrografic și chimic. Materialul zoologic, botanic și meteorologic, adunat de exploratori în mare cantitate, urmează a fi prelucrat.

Nu mai umblă că farfuria. D'n Timișoara vine știre, că țiganii muzicanti de acolo au pornit o mișcare pentru a înlătura obiceiul cunoscut de a aduna bani cu farfurie, trecând dela o masă la alta în restaurante și cafenele. Modul acesta de a face parale este nu numai incomod pentru public, ci e adeseori foarte problematic pentru existența muzicanților. Chestiunea s'a deslegat așa, că de aici înainte patronii locașelor publice vor plăti o sumă fixă țiganilor muzicanti, iar patronii vor vinde beuturile cu prețuri cevaș mai urcate pe timpul cât cântă muzica în local.

Nouă însoțire Raiffeisen în comitatul Alba inferioară. Tribunalul r. din Alba-Iulia a jst cu aprobare la cunoștință statutele înviorii de credit sistem Raiffeisen dn Vinsard, alcătuită la stăruința dlor Pompiu Predovici, paroh, Ioan Mărio, învățător și Nicolae Ciugudeanu, comerțant și cu conlucrarea secretarului Reuniunii române agricole sibiene, a dlui Vic. Tordășanu. Noua însoțire a aderat la proiectata centrală a înviorilor, pusă la cale de Reuniunea noastră agricolă.

Botezat pe patul morții. Foștul vicepreședinte al bursei din Budapesta, Max Neumann, mort Sâmbătă trecut, fusese de câteva decenii membru al reuniunii „Chevra Kadisha” și al comunității religioase evreiești din capitală. Anunțul funebru spunea, că răposatul va fi înmormântat, la dorința proprie, după rital romano-catolic. Într'un testament înis, făcut mai demult, Neumann cerea să fie îngropat în legea, în care s'a născut. La intervenirea familiei sale, bolnavul a primit botezul cu puțin înainte de a muri. În mormântareș, pe lângă tot protestul comunității evreiești, s'a făcut Luni conform ritualui romano-catolic.

Câte universități se găsesc în lume. Conform unei statistice de curând alcătuite se găsesc astăzi 220 de universități pe toată fața pământului. În școlile acestea sunt înscriși peste o jumătate de milion de studenți. Cea mai cercetată universitate este a Parisului cu 17.500 studenți. În locul al doilea urmează universitatea din Berlin cu 14.000, în al treilea cea din Cairo cu 10.500, în al patrulea cea din Moscova cu 9.500, în al cincilea cea din Petersburg cu 9.000, în al șaselea cea din Viena cu 8.900, în al șaptelea cea din München cu 8.100, în al optulea cea din Budapesta cu 8.000 de studenți.

Impotriva alcoolismului. Ministrul de instrucțiune publice, contele Zichy, a dat inspectorilor școlari o ordinațiune privitoare la ținerea unei zile antialcoolice în școlile de stat primare din țara noastră. Ministrul cere să se hotărască o zi a anului școlar, când tinerimea va asculta o prelegere despre stricăciunile produse de alcoolism. Astfel de acte de prelegeri se pot găsi gata și întocmite după indicațiunile ministeriale.

La fondul Dr. D. P. Barcianu pentru ajutorarea sudaților (calfelor) fără de lucru, al Reuniunii meserieșilor s'bini, au mai dăruit: Ioan Radu-le, paroh (Sibiu) 50 bani, Popovici Munte, învățător (Sebeșul-superior) și soția sa Ana n. Totan, 60 bani, Basiliu Neșce, paroh (Apoldul super.), 11 bani; George Lipp, paroh (Drid f), soția sa Valeria n. Declen și copiii lor Sabina, Mircea, Radu, Virginia, Minerva, Viorel, Dora și Livia, 1 cor., Ioan Hanzu, paroh (Cacova) și soția sa Maria n. Baltes, 50 bani și Vic. Tordășanu president 10 bani.

Aeroplanul în război. Italia este primul stat, care a făcut experiențe cu aeroplanul în război. Câmpul de luptă dela Tripolis, unde adeseori domnește o vreme liniștită și un aer foarte limpede, este potrivit pentru activitatea mașinilor de zburat. Când stările acestea ficești se schimbă, se întoarce și foaia aeroplanelor. Astfel, bunăoară, într'o zi aeroplanul unui căpitan în vreme ce se coboară, s'a umplut de nisip atât de mult, în cât mașina nu mai putea funcționa; altădată o vijelie năprămie a nimioit aproape toate hangarele, făcând mare pagubă în mașine. Focurile din pușcă și tun ale dușmanului, îndreptate asupra aeroplanelor, n'au avut efect, și până acum turoi n'eu izbutit să, până mâna pe ni un aeroplan italian. Italia a des his în zilele acestea o școală aviată menită pentru subofitieri. Mașinele cele mai întrebuințate sunt de origine franceză; monoplanale lui Blériot și biplanelle sistem Farman. În Franța se fabrică cele mai multe aeroplano (550 în anul 1911), urmează apoi America, Germania și Anglie.

Concert. Concertul de Vineri în 8 Martie nou a. o. al domnișoarei Ana Voileanu, în sala de s. „Unicum” are următorul program: 1. Bach-Bisoni: Chaconne. 2. Brahms: 2 Rapsodii, g moll, h moll. 3. Schumann: Sonate g moll. 4. Chopin: Phantasie, f moll, și Nocturne, c moll.

Să contribuim la fondul ziaristilor români din Ungaria! Orice dar este a se trimite la adresa „Institutului de credit și economii Ardeleana” în Orăștie-Szászváros.

Taina mării. Doi pescari din Fiume au pornit cătră o insulă apropiată să pescuiască. În drumul lor au zărit un cadavru, care împrejurul gâtului avea o funie, ear la capetele funiei erau legate două pietri mari. Pescarii la moment s'au înapoiat la oraș și au denunțat cazul. Medicul poliției a stabilit, că necunoscutul cadavru a stat mai multe zile în apa mării.

Bioscopul Apollo din piața Hermana are tot la două zile program nou, variat și interesant. Reprezentații se dau la orele 6 și 8 seara, în zilele de lucru; iar în Duminică și sărbători la 3 1/2, 6 și 8. În fiecare zi cântă la reprezentație muzica militară.

Mulțumită.

Rugăm corporațiunile, cunoscuți și prieteni, cari au trimis flori pe siorul tubitului nostru soț și tată, iar pe noi ne-au împărțit de vorbe de mângâiere la cranta lovitură ce am îndurat, să binevoiască a primi pe această cale mulțumitele noastre călduroase.

Familile Lemény, Crăciunescu, Bohățel.

Declarație.

În ziarul „Budapesti Hirlap” din capitală s'a publicat știrea, că eu am luat parte la o consfătuire ținută acolo cu domnii: arhimandritul vicar Vasile Mangra, deputat dietal, Eugen Brote și A. Vlaicu, în scopul înființării unui jurnal guvernamental, și din incidental acesta ziarele „Tribuna” și „Românul” din Arad pun în discuțiune persoana mea.

Declar, că eu nu am luat parte la o asemenea consfătuire, n'am fost invitat la o asemenea consfătuire și n'am cunoștință de asemenea consfătuire.

În zilele de 15 și 16 Februarie a. o. st. n. am fost în Budapesta în ministerul de culte în afaceri oficiale, trimis din partea consistoriului arhidiecezan, spre a se regula defuitiv afacerea cu regulamentul pentru esamenale de calificățiune învățătoarească, care afacere e pendentă de ani de zile.

De oarece sunt pendent și alte două chestiuni de interes general pentru școalele noastre, anume, chestiunea ridicării unui nou edificiu al școlii comerciale, și chestiunea cu fondul de pensii al profesorilor dela școalele medii și cele comerciale din Brașov și Brad, ca să li se socotească la pensiu și considerabilele întregiri dela stat, și în minister a trebuit să întrevin și în afacerile acestea, am rugat pe directorul școlii comerciale Arseniu Vlaicu, să fie și el prezent cu mine, când vom întrevin în minister în ambele aceste afaceri.

Care a fost și care este ținuta mea în afacerile acestea, o știu bine cei interesați; ce am făcut în minister în afacerea aceasta, o știu cei competenți.

Acesta este adevărul în afacere.

Sibiu, 16/29 Febr. 1912.

Mateiu Voileanu
asesor cons.

Cărți și reviste.

Producțiunea grâului în lumea întreagă pe anul 1911. Ej. ministrului r. u. de agricultură. Budapesta, Tip. Pallas. 1911. — Un vol., în l. maghiară, de 206 pp.

Teatru.

Sâmbătă, opereta „Frauenfresser”, Duminecă d. o. „Musikantenmädel”, iar sara „Fraufresser”.

Oficială.

Pentru a putea încheia rațiociniul întregirii dotațiunii dela stat, parohii cari nu și-au ridicat încă competența sunt recercați, să-și trimită fără amânare cuitanțele oficiului cassei arhidiecezane.

„BRĂDETUL“, institut de credit și economii, societate pe acții în Orlat. pénz- és hitelintézet részvénytársulat, Orláton.

Convocare.

Domnii acționari ai Institutului de credit și economii „Brădetul“, societate pe acții, se invită conform §-lui 19 din statutele societății la

a XVIII-a adunare generală ordinară,

care se va ține în Orlat la 21 Martie n. 1912, 12 ore a. m. în localitatea institutului.

Program:

1. Raportul direcțiunii despre rezultatul anului de gestiune 1911 și propunerile acesteia.
2. Raportul comitetului de supr. și propunerile acestuia.
3. Deciziune asupra compturilor anuale și asupra împărțirii profitului curat.
4. Exmiterea alor doi acționari pentru verificarea procesului verbal al acestei adunări generale.
5. Eventuale propuneri în marginile statulelor.

Domnii acționari, cari în sensul §-lor 20 și 21 din statutele societății, doresc a participa în persoană sau prin plenipotențiați, sunt poftiți a-și depune acțiunile și eventualele documente de plenipotență la cassa institutului cel mult până la 21 Martie n. a. c. înainte de deschiderea adunării.

Orlat, în 26 Februarie 1912.

(54) 1—1

Direcțiunea.

Meghivó.

A „Brădetul“ pénz és hitelintézet részvény társulati részvényes urak az alapszabályok 19 §-a értelmében ezennel meghívotnak

a XVIII-dik rendes közgyűlésre,

mely Orláton 1912 évi Márczius hó 21-én déli 12 órakor az intézet helyiségében fog megtartatni.

Tárgysorozat:

1. Az igazgatóság jelentése az 1911 üzleti évről és ennek indítványai.
2. A felügyelő bizottság jelentése és ennek indítványai.
3. Az évi mérleg és a tiszta nyereség felosztására vonatkozó határozat hozatal.
4. A közgyűlési jegyzőkönyv hitelesítése végett 2 részvényesnek megválasztása.
5. Esetleges indítványok az alapszabályok keretében.

Az alapszabályok 20 és 21 §-a értelmében azon részvényes urak, kik ezen közgyűlésen személyesen vagy megbízottai által részt venni ohajtának felhivatnak, hogy részvényeiket esetleg felhatalmazásukat az intézet pénztáránál legkésőbb a közgyűlés megnyitása előtt Márczius hó 21-ig letenni sziveskedjenek.

Orlát, 1912 évi február hó 26 án.

Az igazgatóság.

Edict de licitațiune.

Pe baza planului și preliminarului de spese aprobat de Preaveneratul Consistoriu arhidiecezan sub Nr. 14014—909 Epitr. — comuna bisericească Boiu tractul Geoagiului de jos, dă în întreprindere prin licitație minuendă zidirea bisericei. — Licitațiunea se va ține în 4/17 Martie a. c. la orele 11 a. m. în localul oficiului parohial gr.-ort. român. din Boiu.

Prețul de strigare este 10,777 cor 61 fil. după care sumă licitanții vor depune vadiul de 10% în bani gata sau hârtii de valoare.

Oferite în scris provezute cu vadiul recerut și declarația, că oferentul cunoaște condițiunile de licitație și să supune lor, — să primească până la începerea licitațiunei.

Din materialul brut comuna bisericească dă: peatra, cărămida, varul nestâns și năsipul.

Comitetul parohial își rezervă dreptul de a da în întreprindere edificarea aceluia dintre minus oferenti în care va avea mai multă încredere.

Planul și preliminarul de spese să pot vedea la oficiul parohial.

Boiu, din ședința comitetului parohial ținută la 10/23 Ianuarie 1912.

Eftimie Costescu
președinte.

Antonie Dumitru
notariu.

(52) 1—1

Szebenvármegye alispánjától.

1792 és 1793/1912. alisp. Sz. (49) 1—1

Versenytárgyalási hirdetés.

A százszebes — sugagi th. közut 20—21 km-nél áthelyezésére és a szerdahely — kispold — toporesai uton levő 5. sz. hid építésére vonatkozó és a vármegyei közigazgatási bizottság által 1912. évi február hó 8-án 436 és 437/1912. sz. a. hozott határozatokkal engedélyezett munkálatok biztosítása céljából 1812. évi április hó 2-ik napjának keddi d. e. 10 óra Szebenvármegye alispánjánál a k's üléstermében tartandó, zárt ajánlati versenytárgyalást hirdetek ki és felhívom a versenyzőni ohajtókat, hogy fentebbi munkálatok végrehajtásának elvállalására vonatkozó lepecsételt ajánlataikat Szebenvármegye alispánjához címezve fentebb kitett nap d. e. 9 ó-

ráig annál is inkább adják be, mivel a későbbben érkező ajánlatok figyelembe nem fognak vétetni. Csak szabályszerűen kiállított és pecséttel lezárt sértetlen borítékban elhelyezett és közvetlenül, vagy posta útján beadott ajánlatok fognak figyelembe vétetni.

Az ajánlatokhoz az általános feltételekben előrt az engedélyezett költség 5% annak megfelelő bantpénzt a nagyszebeni m. kir. adóhivatalnál történt letételeiről szóló nyugta csatolandó. A versenytárgyaláson az ajánlattevők vagy ezek igazolt képviselői jelen lehetnek; ajánlattevők ajánlataikkal még 30 napig kötelezettségben maradnak.

Azon ajánlattevők kik Szebenvármegyeinek eddig üzleti összeköttetésben nem állottak tartoznak megbízhatóságukat a brassói kereskedelmi és ipar kamara által kiállított bizonyítványon igazolni.

A fentebb kijelölt munkálatokra vonatkozó tervek és egyéb iratok a nagyszebeni m. kir. államépítészeti hivatalnál a hivatalos órákban megtekinthetők.

Nagyszeben, 1912. évi február hó 22 én.

Fabritius
alispán.

Nr. 63/1912.

(42) 3—3

Concurs.

Pentru ocuparea postului de învățător la școala noastră din comuna Metesiu cu filia Găureni se descrie prin aceasta concurs cu termen de 30 zile dela primă publicare în acest jurnal.

Salarul: 360 cor. dela comuna bisericească, cuartir și grădină în natură, iar restul prin întregirea dela stat votată.

Cererile de concurs se vor însușia subscrisului oficiu, în termenul susindicat, îndatorat fiind alesul învățător a instrua pe elevi în cântările bisericești și a i conduce în Dumineci și sârbători la biserică, unde va cânta cu ei la sf. liturgie.

Alba-Iulia, 4 Februarie 1912.

Oficiul protopresbiterial rom. gr.-ort. al tractului Alba-Iulia, în conțelegere cu comitetul parohial.

Ioan Teculescu
protopresb.

Active — Vagyon. Contul Bilanț la 31 Dec. 1911. — Mérleg-Számla 1911 dec. 31-én. Pasive — Teher.

	K	f
Cassa în număr — Pénztár készlet	15,234	76
Escont — Váltó kölcsön	55,691	—
Impr. pe obligațiuni — Kötvény kölcsönök:		
a) pe hipotecă — Jelzálokra	96,866	45
b) pe obligațiuni cu caveti — Kezeség	176,822	46
Depuneri proprii — Saját betétek	51,935	51
Imprumuturi de cont-curent — Folyószámla	150,670	34
Casa institutului — Az intézet épülete	7,000	—
Anticipațiuni — Előlegek	240	43
Mobilier — Felszerelés	779	—
după amortizare — leírás után	79	—
Efecte — Értékpapírok	4,200	—
Diverși debitori — Különféle adósok	200	—
	559,560	95

	K	f
Capital de acții 500 bucăți — Részvénytőke à 50 K	25,000	—
Fond de rezervă — Tartalék	50,000	—
Depuneri spre fructificare — Betétek	449,724	03
Fond de binefacere — Jótékonycélu alap	6,614	98
Fond de penziune — Nyugdíjalap	4,779	30
Fond special de rez. — Külön tartalék	7,080	05
Interese transitoare — Átmeneti kamatok	4,092	57
Dividendă neridicată — Fel nem vett osztalék	54	—
Diverși creditori — Különféle	1,046	78
Profit curat — Tiszta nyereség	11,169	24
	559,560	95

Esőite — Kiadás.

Contul profit și pierdere — Nyereség és veszteség számla.

Intrate — Bevétel.

	K	f
Interese la depun. spre fructificare — Betéti kamatok	20,307	73
Spese administrative: — Kezelési költség:		
a) spese de cancelarie — Irodai költségek	1,344	59
b) porto postal și telefon — posta díj és telefon	361	19
c) contribuțiune directă — Egyenes adó	2,075	47
d) darea comitatensă — megyei pótdadó	184	19
e) arunc comunal și cameră — községi pótdadó és kamarai	1,431	56
f) darea după interesele depunerilor — betéti kamatok után	2,030	77
Salare — Fizetések	2,400	—
Marce de prezență — Jelenléti jegyek	1,018	—
Amortizare din mobilier — Felszerelésből leírás	79	—
Profit curat — Tiszta nyereség	11,169	24
	42,401	74

Orlat, la 31 Decembrie 1911.

Dr. George Prunaș m. p.,
prezident.

Ioan Manta m. p.,
v.-prezident.

Ludovic Pesamosca m. p.,
contabil.

Ioan Hanzu m. p.,
membru în direcțiune.

Dionisiu Aaron m. p.,
cassat.

Alexandru Dregan m. p.,
secretar.

Valeriu Popoviciu m. p.,
membru în direcțiune.

Ioan Iliu m. p.,
membru în direcțiune.

Subsemnatul comitet de supraveghiere am examinat bilanțul prezent, precum și contul profitului și al perderilor și asemănându-l cu registrele principale și auxiliare l am aflat corect și în deplină consonanță cu acestea. — Alol- iroft felügyelő bizottság a jelen mérleg számlát, valamint a nyereség és veszteség számlát a fő- és segédkönyvekkel összehasonlítván, azokkal megegyezőnek és helyesnek találta.

Orlat, la 26 Februarie 1912.

Dr. Ioan Stroia m. p.,
prezident.

Ioan Rebeaga m. p.,
membru în com. de supr.

Aurel Decei m. p.,
membru în com. de supr.

Iosif Lissai m. p.,
rev. exp. al „Solidaritătii“.

Tipografia Ier. Preda, Făgăraș

primește un băiat cu 1—2 clase medii ca

învățăcel.

Condiții favorabile Preferiți sunt cei cari cunosc limba maghiară, eventual și cea germană.
(44) 2—2

Bănci de școală

se pregătesc în diferite sisteme, pe deplin corăspunzătoare, conform cerințelor igienice. Modelele se pot vedea în fabrica pentru bănci de școală a lui

Wilhelm Connerth
Sibiu, Strada Gușteriții 53.

O casă

Wollgasse Nr. 10/a; — încă pe 12 ani scutită de dare, zidită în stil de villă pe un loc de 400 stângini pătrați constatatoare din 4 chilii mari, bucătărie, cămară, pivniță, spălătorie, verandă, și mai multe șoproane, — din cauza repentinei călătoriei, e din mână liberă — cu preț foarte favorabil de vânzare.

Deslușiri la fața locului.

(29) 4—6

Admoniare!

Société des Papiers Abadie.

Ivindu-se în timpul din urmă diverse falsificate a marcei tuburilor noastre foarte plăcute și de toți cunoscute

RIZ ABADIE (Riz doré)

rugăm onorata noastră clientelă a fi cu atențiune la numele Abadie, de oarece falsificatele să silesc a fi cu alte numiri înlocuite. Vă sfătuim deci să fiți precauți la cumpărarea vreunei imitațiuni fără valoare, căci contra acestora vom interveni cu toate mijloacele legale permise! Société des Papiers Abadie. (14) 22—52

Monografia

institutului seminarial teologic-pedagogic „Andreian“

al

arhidiecezei gr.-or. rom. din Transilvania

de

Dr. Eusebiu R. Roșca,
director.

Se poate procura dela Librăria arhidiecezană din Sibiu sau dela autor cu prețul: Broșată 3 cor. 50 fil. Legată 4 cor. Porto poștal 30 fil.



SALVATOR
Călcăie de gomă.
Marca lumii.
Neîntrecute în durabilitate!
(275) 30—52

Se află pretutindenea.